Check for updates

ARTIGO

Enseñanza de la producción y comprensión oral en español como lengua extranjera en colecciones de libros didácticos para brasileños

Teaching oral production and comprehension skills in Spanish as a foreign language in textbook collections for Brazilian learners

Amanda Ribeiro
amandaribeiro@furg.br
Universidade Federal do Rio Grande – FURG

Luciene Bassols Brisolara
lucienebrisolara@furg.br
Universidade Federal do Rio Grande – FURG

Resumen
La enseñanza de español se encuentra actualmente sin el apoyo dado por la evaluación y distribución de libros didácticos por el *Programa Nacional do Livro e do Material Didático* (*PNLD*) que anteriormente existía. En este contexto, los docentes de este componente curricular necesitan crear sus propios materiales didácticos. Como posible alternativa, reconocer las estrategias utilizadas en las actividades de manuales didácticos puede ayudar a estos profesionales a elaborar nuevas actividades. Por lo tanto, nuestro objetivo fue analizar cualitativamente todas las actividades de comprensión auditiva y producción oral en tres colecciones de libros de texto del *PNLD*. Además, identificamos cómo se tratan los aspectos fonético-fonológicos en estos manuales, basándonos en la enseñanza comunicativa de la pronunciación (Celce-Murcia et al., 2010). Encontramos que las colecciones, a su manera, optan por proponer actividades con diferentes géneros textuales, con una amplia combinación de campos semánticos y contenidos gramaticales y con diversas estrategias para promover la escucha y el habla. Aún así, hay poco tratamiento de la pronunciación. En cierto modo, todas las colecciones tienen preferencia por desarrollar la escucha, con actividades de "descripción y análisis" y de "discriminación auditiva". Los pasos de práctica oral ("práctica controlada", "práctica guiada" y "práctica comunicativa") aparecen en escasos momentos.

Palabras clave
Enseñanza de la producción y comprensión oral. Español como lengua extranjera. Libros Didácticos. Aprendices Brasileños.

Abstract
The teaching of Spanish is currently facing a lack of support from the

Linguagem em Foco
Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada da UECE

FLUXO DA SUBMISSÃO
Submissão do trabalho: 28/08/2024
Aprovação do trabalho: 03/02/2025
Publicação do trabalho: 27/03/2025

10.46230/lef.v16i3.13885

COMO CITAR
RIBEIRO, Amanda; BRISOLARA, Luciene Bassols. Enseñanza de la producción y comprensión oral en español como lengua extranjera en colecciones de libros didácticos para brasileños. **Revista Linguagem em Foco**, v.16, n.3, 2024. p. 104-129. Disponível em: https://revistas.uece.br/index.php/linguagememfoco/article/view/13885.

Distribuído sob CC BY
Verificado com Plagius Detector de Plágio

Programa Nacional do Livro e do Material Didático (PNLD, National Textbook and Teaching Material Program), which previously provided evaluation and distribution of didactic books. In this context, teachers of this curriculum component must create their own teaching materials. As a possible alternative, recognizing the strategies used in the activities of didactic manuals can assist these professionals in developing new activities. Therefore, our objective was to qualitatively analyze all listening comprehension and oral production activities in three PNLD textbook collections. Additionally, we identified how phonetic-phonological aspects are addressed in these manuals, based on communicative pronunciation teaching (Celce-Murcia et al., 2010). We found that the collections, in their own way, opt to propose activities with different textual genres, a broad combination of semantic fields and grammatical content, and various strategies to promote listening and speaking. Nevertheless, there is little focus on pronunciation. To some extent, all collections show a preference for developing listening skills, with activities centered on "description and analysis" and "listening discrimination". Oral practice steps ("controlled practice", "guided practice" and "communicative practice") are infrequently included.

Keywords
Teaching Oral Production and Comprehension Skills. Spanish as a Foreign Language. Textbooks. Brazilian Learners.

Introducción

En este artículo, describimos el enfoque de la enseñanza de la oralidad, a través del análisis de las actividades de comprensión auditiva y producción oral en tres colecciones de libros didácticos de español lengua extranjera (ELE) para brasileños. Además, también nos centramos específicamente en la enseñanza de la pronunciación, averiguando qué aspectos fonético-fonológicos están presentados en las colecciones, cómo se trabajan y si se ajustan a las necesidades de los estudiantes que hablan portugués brasileño (PB).

Este análisis se basa en la necesidad de materiales didácticos en español gratuitos para la red de educación pública observada por Ribeiro (2024)[1], ya que se evaluaron y se distribuyeron los manuales de español del *Programa Nacional do Livro e do Material Didático (PNLD)* únicamente en las ediciones de 2012, 2015 y 2018 (Brasil, 2011, 2014, 2017b). En este contexto, debido a la aprobación de la Ley nº 13.415 (Brasil, 2017a), la enseñanza obligatoria de lengua extranjera quedó restringida al inglés. Así, el PNLD evaluó obras de un solo volumen de esta lengua en la edición del *Guia Digital PNLD* 2021 (Brasil, 2021).

Según la disponibilidad de acceso a los materiales, elegimos una colección de español por edición del Programa, a saber, "Síntesis: curso de lengua española" (Martin, 2011a, 2011b, 2011c) del *PNLD* 2012, "Cercanía Joven" (Coimbra; Chaves; Barcia, 2013a, 2013b, 2013c) del PNLD 2015 y "Confluencia" (Pinheiro-Correa *et al*., 2016a, 2016b, 2016c) del *PNLD* 2018. En estos materiales, analizamos el tratamien-

1 Este artículo publica una parte de la tesina de Ribeiro (2024), en la que, además de describir los libros, la autora también propone cinco secuencias didácticas de enseñanza comunicativa de la pronunciación (Celce-Murcia *et al*., 2010) destinadas a las clases de español en el nivel secundario.

to de la oralidad a lo largo de los nueve manuales didácticos.

Además de la descripción de los manuales, realizamos un análisis del tratamiento de los aspectos de pronunciación. Con esta finalidad, nos anclamos en la enseñanza comunicativa de la pronunciación, a través de los cinco pasos pedagógicos desarrollados por Celce-Murcia *et al*. (2010): descripción y análisis, discriminación auditiva, práctica controlada, práctica guiada y práctica comunicativa. Así, encontramos que algunas etapas que involucran escucha de los aspectos fonético-fonológicos, como la "descripción y análisis" y la "discriminación auditiva", son más frecuentes que las prácticas de producción oral en las actividades de pronunciación.

A continuación hacemos una breve presentación de la enseñanza del español en Brasil, considerando los principales aspectos de la legislación a lo largo de los años hasta la publicación de la *Base Nacional Comum Curricular*.

1 Enseñanza de lenguas extranjeras en Brasil

La legislación relativa a la enseñanza de lenguas extranjeras en Brasil tiene una historia de inconsistencias y alternancias entre los textos previstos. La primera versión de la *Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional* (LDBEN) (Brasil, 1996) promocionó la enseñanza obligatoria de una lengua extranjera tanto en la segunda etapa de la Educación Primaria como en la Educación Secundaria. También permitió el ofrecimiento de otro idioma en el nivel secundario de manera opcional. El punto principal de esta versión es que no hay límites para este componente, dejando la elección del idioma a criterio de la propia comunidad escolar.

Más tarde, el español ganó un espacio formal de relevancia, ya que su disposición en la Secundaria se volvió obligatoria con la promulgación de la Ley nº 13.161 (Brasil, 2005), la "Ley del Español". En este contexto, se publicaron las *Orientações Curriculares para o Ensino Médio* (OCEM) (Brasil, 2006) que, a su vez, abordaban el español en una sección específica, ajena a la sección de lenguas extranjeras.

En este documento podemos encontrar puntos específicos relacionados con la enseñanza del español a brasileños, como la hegemonía del español peninsular y la singularidad de esta lengua por ser cercana al portugués. Sin embargo, el documento no presenta un marco metodológico, es decir, qué y cómo se debe enseñar/aprender lenguas.

Actualmente nos encontramos en un problema de ámbito jurídico en

cuanto a la enseñanza del español. Con la entrada en vigor de la Ley n° 13.415 (Brasil, 2017a), se deroga la "Ley del Español" y la *Base Nacional Comum Curricular* (BNCC) (Brasil, 2018) prevé la enseñanza del inglés, que es la única lengua extranjera moderna obligatoria. En este contexto, el *PNLD* solo evalúa y distribuye manuales de inglés para la red pública, como ocurrió, por ejemplo, en la edición del *PNLD* 2021 para la Secundaria (Brasil, 2021). Otra diferencia en esta misma edición es que no se evaluaron colecciones, sino manuales de un solo volumen: se seleccionaron nueve manuales diferentes en total.

El problema de la falta de materiales de español surge con la posibilidad de ofrecer este idioma de manera opcional, como lo menciona la Ley n° 13.415. Además, con la promulgación de la PEC n° 270, la enseñanza del español es obligatoria en el estado de *Rio Grande do Sul* como asegura la Constitución (Rio Grande do Sul, 1989); por lo que numerosas escuelas ya no reciben materiales gratuitos para trabajar este componente curricular.

Por lo tanto, los docentes que se encuentran en esta situación necesitan crear sus propios materiales, lo que requiere disponibilidad de tiempo, o comprar libros que son especialmente destinados a extranjeros en general y además soportar los costos de reproducción para todas las clases. Así, el análisis de los libros didácticos de español que se distribuyeron gratuitamente puede contribuir en este sentido, ya que la comprobación de cómo se trabajan las habilidades de escucha y habla en las actividades de las obras puede facilitar el desarrollo de nuevas actividades o incluso ayudar en la actualización de los ejercicios propuestos en el material analizado. De esta manera, los profesores pueden optimizar el tiempo de producción de materiales didácticos en función de sus respectivas necesidades.

Considerando que la propuesta de este artículo es analizar el componente oral (actividades auditivas y de producción oral) de libros didácticos de español producidos especialmente al alumnado brasileño, a continuación describimos los pasos pedagógicos propuestos por Celce-Murcia *et al*. (2010), que fundamentarán el estudio.

2 Enseñanza comunicativa de pronunciación

Además de analizar la enseñanza de las habilidades auditivas y orales de manera amplia en los manuales, también nos centramos en el tratamiento de la pronunciación, es decir, de los aspectos fonético-fonológicos. Con ese propósito, elegimos los cinco pasos pedagógicos de Celce-Murcia *et al*. (2010) como mode-

lo base para analizar dichas actividades de enseñanza de la pronunciación. Esos pasos se ordenan de la siguiente manera: descripción y análisis, discriminación auditiva, práctica controlada, práctica guiada y práctica comunicativa. Cada paso tiene su propio propósito en el desarrollo de habilidades orales y no hay necesidad de que se presenten siempre en el mismo orden. Hay que aclarar que en todos los pasos es importante el *feedback* del profesor.

El primer paso, descripción y análisis, aborda la caracterización articulatoria de un determinado fenómeno lingüístico y, a partir de este, el segundo, discriminación auditiva, trabaja con el desarrollo de la capacidad de percibir el tema estudiado a través de actividades de escucha. Los siguientes pasos se centran en las habilidades de producción oral. Así, la tercera etapa, práctica controlada, destaca la realización/producción precisa de aspectos fonético-fonológicos en contextos de uso delimitados, con actividades de naturaleza más bien mecanicistas, y la cuarta, práctica guiada, dirige la atención tanto a la forma como al significado en el lenguaje, proponiendo actividades semiestructuradas.

El último paso, práctica comunicativa, promueve un espacio para el desarrollo espontáneo del habla que, a su vez, tiene pocas limitaciones contextuales para realizar la producción. Se espera que, en esta parte, el alumno sea capaz de utilizar los conocimientos lingüísticos adquiridos en los pasos anteriores aunque se encuentre en un momento de libre comunicación. A partir de esta caracterización entendemos cómo se puede trabajar la pronunciación de forma didáctica con objetivos comunicativos.

3 Metodología

Esta investigación objetiva analizar cualitativamente todas las actividades de comprensión auditiva y producción oral, así como sus respectivas secciones en su totalidad en las tres colecciones elegidas. Asimismo, se realizó una verificación del tratamiento de los aspectos fonético-fonológicos en estas mismas secciones a partir de los pasos pedagógicos de la enseñanza comunicativa de la pronunciación, desarrollados por Celce-Murcia *et al*. (2010).

Tras elegir las tres colecciones de libros de español según el criterio de disponibilidad de acceso[2], adoptamos los siguientes procedimientos para realizar este análisis: (a) ubicar las actividades pertenecientes a las secciones de comprensión auditiva y producción oral en los índices de las obras; (b) describir los

2 Al buscar las colecciones, verificamos que la mayoría no está disponible para acceso en línea.

contenidos lingüísticos y cómo se abordan en las actividades orales; (c) verificar cómo se tratan los aspectos fonético-fonológicos en las actividades identificando los pasos pedagógicos de Celce-Murcia *et al*. (2010); y por fin (d) observar si existe adecuación entre dichos aspectos fonético-fonológicos y las principales dificultades que presenta el público brasileño en la adquisición de la lengua española.

4 Enseñanza de la oralidad en libros didácticos de español

Exhibimos las actividades orales en tres bloques, a saber, la colección "Síntesis", la colección "Cercanía Joven" y la colección "Confluencia". Finalmente, abordamos la adecuación de los aspectos fonético-fonológicos a las principales dificultades que suelen presentar los estudiantes brasileños. Para presentar los datos, adaptamos los recuadros de análisis desarrollados por Ribeiro (2024)[3], presentándolos en las siguientes secciones.

4.1 Colección "Síntesis: curso de lengua española"

La colección "Síntesis" está compuesta por tres obras, correspondientes a los tres años de la Secundaria, divididas cada una en ocho capítulos temáticos. A mitad y al final de las obras también hay secciones complementarias, llamadas "Apartados", que aportan otras actividades más a los capítulos. Cada uno de los ocho capítulos tiene las siguientes secciones: "Para oír y comprender", "Algo de vocabulario", "Gramática básica", "Para leer y reaccionar", "Aprende un poco más", "Para charlar y escribir", "Para leer y reflexionar" y "¡Evalúate!".

Respectivamente, se trabaja la comprensión auditiva, el vocabulario, los contenidos gramaticales, la comprensión escrita, el ejercicio de los aspectos formales de la lengua, las producciones orales y escritas, el disfrute estético y la autoevaluación. Como nos centramos en el componente oral, describimos y analizamos, a continuación, las actividades de comprensión auditiva y producción oral que se encuentran en las secciones "Para oír y comprender" y "Para charlar y escribir".

Para presentar el tratamiento dado a la oralidad, contamos con el Recuadro 1, que enumera los géneros de texto, el vocabulario/temas semánticos, los contenidos gramaticales y los tipos de actividades en las secciones de compren-

3 Para verificar con más detalle el tratamiento de la oralidad y los aspectos fonético-fonológicos del español en las obras, sugerimos la lectura de la tesina.

sión auditiva y expresión oral. Así, cada línea del recuadro corresponde a una obra de la colección:

Recuadro 1 – Tratamiento de la oralidad en la colección "Síntesis"

Géneros textuales	Trecho do ementário	Gramática	Tipos de actividades
Diálogo, entrevista de trabajo, juego de preguntas, presentación personal.	*Presentación personal, formas de tratamiento, expresiones de cortesía, profesiones, nacionalidades, horarios, rutina, fechas, compras, alimentos, bebidas, moneda, valores, métodos de pago, gustos personales, vestimenta, consumismo, descripciones físicas, familia, edad, estado civil, formación, trabajo, vivienda, habitaciones de la casa y lugares de la ciudad.*	Uso del tiempo presente, pronombres interrogativos, números cardinales y ordinales, artículos, contracciones, verbo gustar, flexiones nominales en género y número, pronombres posesivos, demostrativos y expresiones adverbiales de localización.	Escuchar diferentes textos orales, marcar oraciones verdaderas y falsas según las audiciones, rellenar huecos, enumerar imágenes según el orden en que se describen, contestar sobre las audiciones por escrito y/o oralmente y responder sobre uno mismo por escrito. Dialogar de manera informal y formal sobre diferentes temas, entrevistar a un compañero y adivinar el personaje o persona en el juego de preguntas.

Diálogo, entrevista periodística, debate, juego de preguntas, entrevista, programa de radio.	*Lugares de la ciudad, derechos y deberes, fotografía, viajes, destinos turísticos, tipos de alojamiento y precios, medios de transporte, deportes, gimnasio, infancia, actividades diarias de los niños, salud, contaminación del aire, productos químicos, cambio climático, síntomas y enfermedades, estados de ánimo, festividades, eventos pasados, eventos futuros, meteorología.*	Uso de expresiones de localización, conjunciones coordinantes, indefinidos, verbos irregulares en presente de indicativo, perífrasis de futuro, expresiones con "estar + gerundio", expresiones de obligación, pasado imperfecto, formas comparativas y superlativas, "muy" y "mucho", pasado perfecto e indefinido, expresiones de tiempo pasado, futuro imperfecto.	Escuchar diferentes textos orales, marcar oraciones verdaderas y falsas según las audiciones, rellenar huecos, ordenar los discursos según el audio, completar crucigramas con palabras de la audición, contestar sobre las audiciones por escrito y/o oralmente y responder sobre uno mismo por escrito. Dialogar informal y formalmente sobre diferentes temas, solicitar instrucciones de ubicación en un mapa, debatir en grupos pequeños, entrevistar a un compañero sobre hechos de su pasado y preguntar sobre la infancia y el futuro en juegos de preguntas.

Diálogo, debate, entrevista, foro en línea.	*Carrera profesional, trabajo, viaje de estudios, relaciones, búsquedas en libros e internet, deseos, dudas, consejos, suposiciones, preservación del medio ambiente, medio ambiente, manifestaciones, relaciones románticas, cocina, órdenes y peticiones, arte, moda, gustos y opiniones personales, cine, adaptaciones de libros, violencia, literatura, chismes, encuentros, transformaciones emocionales, estados de ánimo.*	Uso de tuteo, condicional simple, presente de subjuntivo, argumentación, modo imperativo, adverbios, preposiciones, locuciones prepositivas, régimen preposicional, discurso indirecto, interjecciones, verbos de cambio.	Escuchar diferentes textos orales, rellenar huecos, corregir frases con informaciones del audio de forma oral y/o escrita, contestar sobre las audiciones en forma escrita y/o oral y responder sobre uno mismo por escrito. Dialogar de manera informal y formal sobre diversos temas, discutir en un debate con los compañeros.

Fuente: Ribeiro (2024) basándose en Martin (2011a, 2011b, 2011c). (Adaptado)

En el primer libro de la colección hay cierta atención en proponer actividades debido al nivel de los alumnos. Las actividades de escucha hacen un uso extensivo del apoyo de la escritura, como ocurre en “contestar sobre las audiciones” y “rellenar los huecos”, que pueden facilitar la comprensión de la lengua. Siguiendo la misma lógica, las actividades de habla utilizan géneros orales más simples, como diálogos, entrevistas, juegos de preguntas y presentaciones personales. Este planteamiento inicial es interesante porque estas actividades se sugieren para estudiantes con niveles de competencia más básicos, como es el caso del primer año de la Secundaria.

En la segunda obra el diálogo sigue siendo el género más utilizado, apareciendo en más de la mitad de los apartados. Sin embargo, también existen otros géneros orales: el programa de radio y el debate. Es posible ver que existe un requisito para aumentar la fluidez, además de los géneros, aumentando el número de actividades de "contestar oralmente". Aún así, "contestar por escrito" sigue

siendo el tipo de actividad más frecuente, ya que aparece en las ocho secciones de escucha. Cabe señalar que se utiliza tanto el habla como la escritura exclusivamente como apoyo a los ejercicios, sin una motivación comunicativa explícita.

Con respecto a la producción oral, también podemos destacar el aumento del nivel de fluidez requerido en algunas situaciones. Por ejemplo, hay una actividad que promueve la simulación de un diálogo formal entre turista y empleados de hoteles y de aeropuerto/estación de tren, tan solo con la sugerencia de que utilicen períodos más complejos en la producción. Con esto podemos ver que existe una mayor demanda de conocimiento de la lengua por parte de los estudiantes, ya que solo se delimitan los interlocutores de la interacción oral, sin la exigencia de utilizar ciertos aspectos gramaticales. Sin embargo, aunque existan actividades estrictamente comunicativas, la mitad de las actividades de producción oral del segundo libro se centran en ejercitar los contenidos gramaticales de sus respectivos capítulos.

En el tercer volumen de esta colección, seis de los ocho capítulos utilizan el género de diálogo, lo que es una tendencia en toda la colección. La entrevista y el foro en línea aparecen una vez cada uno. Este último género, el foro, no es hablado, sino que se trata de una oralización adaptada de los textos originales escritos.

Todos los demás audios de la colección también parecen ser simulaciones grabadas en estudio y no muestras del habla espontánea. Por lo que, aunque cumplan su función en las actividades, pueden presentar características diferentes al habla no simulada. Un factor positivo es que no hay ruidos y/o interferencias en el audio. En el mismo libro se incrementa el número de actividades de “contestar oralmente” a siete de un total de ocho audiciones. Esto demuestra una mayor integración de las habilidades orales. Al igual que en los demás libros, el apoyo a la escritura sigue predominando en todas las secciones de comprensión auditiva.

En cuanto a la producción oral, seis de ocho capítulos promueven la libre expresión oral, otorgando mayor autonomía al estudiante en los momentos de interacción. De estos, dos se centran únicamente en el ejercicio de aspectos gramaticales de forma hablada.

También es posible notar que hay un aumento progresivo en el nivel de complejidad en el vocabulario y contenidos gramaticales. La presentación del vocabulario comienza de manera amplia, a través de campos semánticos que se centran en actividades cotidianas, por ejemplo, características personales. Después, sigue con temas un poco menos cotidianos, como viajes, deportes y enfer-

medades. Finalmente, aborda temas más complejos y sensibles, como la preservación del medio ambiente, la literatura y las emociones.

Además, podemos ver el uso de contenidos gramaticales más "emergentes" al inicio de la colección, como el tiempo presente, la interrogación y la numeración. Posteriormente se trabajan tiempos verbales más complejos como el pasado imperfecto, perfecto e indefinido y el futuro imperfecto, además de la perífrasis de futuro y "estar + gerundio". Finalmente, en la tercera obra, los contenidos presentan una alta complejidad, como ocurre, por ejemplo, en el uso del subjuntivo, el régimen preposicional, el discurso indirecto y los verbos de cambio.

4.2 Colección "Cercanía Joven"

La colección "Cercanía Joven" también se organiza en tres volúmenes, que se dividen en tres grandes unidades cada uno. Las unidades cuentan con cuatro secciones dedicadas a las cuatro habilidades comunicativas. En nuestro análisis nos centramos en las secciones "Escucha" y "Habla".

La sección "Escucha" tiene las siguientes subsecciones: "¿Qué voy a escuchar?", "Escuchando la diversidad de voces", "Comprendiendo la voz del otro", "Oído perspicaz: el español suena de maneras diferentes", "Vocabulario en contexto" y "Gramática en uso". Estas presentan actividades de preaudición, audición, posaudición, pronunciación, vocabulario y gramática, respectivamente.

La sección "Habla" cuenta con las subsecciones: "Lluvia de ideas", "Gramática en uso", "Vocabulario en contexto", "Rueda viva: comunicándose" y "¡A concluir!". En orden, hay actividades para preparar el momento de habla, gramática, vocabulario, producción oral propiamente dicha y compartir experiencias con los compañeros. Siguiendo el mismo formato en el que presentamos la colección anterior, tenemos a continuación el Recuadro 2 con los datos presentados por Ribeiro (2024) sobre la colección "Cercanía Joven".

Recuadro 2 – Tratamiento de la oralidad en la colección “Cercanía Joven”

Géneros textuales	Vocabulario	Gramática[4]	Tipos de actividades
Canción, letra de canción, entrevista, infografía, invitación, anuncio, noticias, glosario, debate.	Cultura latina, países hispanohablantes, nacionalidades, informaciones personales, medios de transporte, fútbol, deportes, horarios, días de la semana, política, manifestaciones populares, censura, familia, voto, derechos electorales, problemas sociales.	Uso del presente de indicativo, tratamiento formal e informal, los sonidos del dígrafo <ll> y de la letra <y>, los tiempos pasados del indicativo, los sonidos de las letras <z>, <s> y <c> antes <e , i>, "todavía" y "aún", los comparativos de inferioridad, igualdad y superioridad.	Responder sobre diferentes temas antes de las audiciones, escuchar diferentes textos orales, rellenar huecos, contestar sobre las audiciones de forma escrita y/u oral, responder sobre aspectos de pronunciación, reconocer vocabulario y aspectos gramaticales según el contenido de las audiciones. Realizar una preparación con el vocabulario y los contenidos gramaticales, hacer una entrevista sobre un viaje de estudios a un compañero, invitar a un colega a un evento, participar en un debate sobre tipos de votos, participar en momentos de reflexión sobre sus producciones con toda la clase.

4 Según presenta Ribeiro (2024), los contenidos fonético-fonológicos, morfológicos y sintácticos trabajados en todas las colecciones didácticas forman parte del listado “Gramática”.

Entrevista, presentación, artículo científico, testimonio, canción, letra de canción, artículo de opinión, diálogo, cartel publicitario, reportaje, lista de compras, crónica, encuesta.	Lugares en la ciudad, atractivos turísticos, idiomas, continente africano, estándares de belleza, vanidad, amor propio, cosmética, consumo consciente, moda sustentable, indumentaria, establecimientos comerciales, consumo en general, frutas.	Uso de expresiones de localización, preposiciones, los sonidos de las letras <t> y <d> ante <e, i> y del dígrafo <ch>, africanismos, los sufijos -dad y -tad, el verbo gustar, los sonidos de la letra <r> y el dígrafo <rr>, verbos ser, tener, usar, llevar y preferir, los sonidos de las letras <g> y <j>, los marcadores conversacionales, los conectivos y/e y o/u.	Responder sobre diferentes temas antes de las audiciones, escuchar diferentes textos orales, rellenar huecos, contestar sobre las audiciones de forma escrita y/u oral, responder aspectos de pronunciación, reconocer vocabulario y aspectos gramaticales según el contenido de las audiciones. Realizar una preparación con el vocabulario y los contenidos gramaticales, hacer traducción simultánea sobre atractivos turísticos, simular un diálogo de compra y venta, hablar sobre (des)ventajas al comprar en diferentes establecimientos comerciales, participar en momentos de reflexión sobre sus producciones con toda la clase.

Spot publicitario, anuncio, noticia, llamada telefónica, diálogo, testimonio, invitación, cartel publicitario, presentación.	Sostenibilidad, medio ambiente, electrodomésticos, residuos electrónicos, tecnología e inventos, profesiones, mundo del trabajo, voluntariado, educación sexual, infecciones de transmisión sexual, métodos anticonceptivos, cambios físicos, estados de ánimo, cuerpo humano.	Uso del condicional simple, los sonidos de las letras <b> y <v>, expresiones utilizadas en llamadas telefónicas, el presente de subjuntivo, los sonidos de las letras <m>, <n> y <ñ>, expresiones idiomáticas, pronombres complemento de objeto directo e indirecto, los sonidos de la letra <x>, verbos de cambio.	Responder sobre diferentes temas antes de las audiciones, escuchar diferentes textos orales, rellenar huecos, contestar sobre las audiciones de forma escrita y/u oral, responder sobre aspectos de pronunciación, reconocer vocabulario y aspectos gramaticales según el contenido de las audiciones. Realizar una preparación con el vocabulario y los contenidos gramaticales, simular una llamada telefónica, invitar a un colega a hacer trabajo voluntario, discutir diferentes temas, participar en momentos de reflexión sobre sus producciones con toda la clase.

Fuente: Ribeiro (2024) basándose en Coimbra, Chaves y Barcia (2013a, 2013b, 2013c). (Adaptado)

Entre las colecciones analizadas, "Cercanía Joven" es la que presenta el mayor número de géneros textuales. Esto es interesante porque hay poca repetición, lo que promueve una variedad de oportunidades para escuchar y hablar en español a través de diferentes textos. Además, vemos una integración complementaria entre los vocabularios elegidos para las secciones "Escucha" y "Habla", ya que siempre tienen enfoques diferentes dentro de un mismo campo semántico.

Una característica muy pertinente a nuestro estudio es que existe una subsección específica sobre pronunciación en la sección "Escucha". Ribeiro (2024) identificó diferentes estrategias adoptadas en dichos ejercicios, como escuchar atentamente un determinado fenómeno, escuchar y repetir palabras y/o expresiones, leer breves explicaciones sobre la pronunciación y, también, conocer algunos de los símbolos fonéticos. Por lo tanto, esta es la única colección que cuenta con un espacio dedicado exclusivamente al tratamiento de los aspectos fonético-fonológicos.

La propia organización de las secciones promueve la práctica de la habilidad oral junto con la reflexión sobre los aspectos formales de la lengua. En la parte de audición hay subapartados con ejercicios de comprensión de audio y a continuación de reconocimiento y reflexión sobre el lenguaje. En la parte de producción también existen subapartados de preparación con el uso de recursos lingüísticos, culminando con ejercicios de expresión oral. Por ejemplo, en el primer libro hay explicaciones previas sobre los géneros orales en la sección "Habla" y también sobre otros aspectos gramaticales relevantes para la producción.

Además del aumento en el número de géneros utilizados, en el segundo volumen también podemos notar un aumento en la complejidad de los textos y en el nivel de competencia en la lengua, como ocurre con el uso de un extracto de un artículo científico en ejercicios de posaudición. La pluralidad de textos también se refleja en el hecho de que los géneros se repiten en, como máximo, dos obras. La única excepción es el diálogo, que se solicita varias veces en los tres volúmenes.

También se utilizaron formas de intensificar el desarrollo de las habilidades orales en esta colección, por ejemplo, en el tercer libro hay secciones de escucha con más de un audio. Asimismo, existen propuestas de actividades con más de un momento de producción, es decir, comenzando con interacciones entre pares y terminando con discusiones con toda la clase.

4.3 Colección "Confluencia"

La colección "Confluencia" también cuenta con tres volúmenes y cada obra está dividida en cuatro unidades temáticas, que funcionan como proyectos. Las unidades tienen la estructura: "Apertura de la unidad", "Para entrar en materia", "Para investigar el género", "Para pensar y debatir", "Para escribir", "Para movilizar mi entorno", "Autoevaluación", "Para disfrutar" y "Comentario lingüístico". Estas secciones cuentan, respectivamente, con actividades de presentación del tema, comprensión de textos escritos y orales, reconocimiento de géneros textuales, otras comprensiones textuales más, escritura, intervención/proyecto social, autoevaluación, disfrute estético y aspectos lingüísticos formales.

La oralidad se aborda, principalmente, a través de la comprensión de textos orales en las subsecciones "Comprensión Oral 1" y "Comprensión Oral 2". Estas subsecciones, en particular, abordan la preaudición, la audición y la posaudición. Por la propia estructura de las obras se desprende que no hay ningún espacio especialmente dedicado a la habilidad oral. Así, describimos las actividades de las

subsecciones de "Comprensión Oral" en el Recuadro 3.

Recuadro 3 – Tratamiento de la oralidad en la colección “Confluencia”

Géneros textuales	Vocabulario	Gramática	Tipos de actividades
Presentación, diálogo, canción, letra de canción, listado, documental, programa de radio, entrevista, testimonio.	Movimientos sociales, instrumentos musicales, tipos de gobierno, ocupación residencial, radio comunitaria, periodismo, profesiones, medios de comunicación e información, modificaciones corporales y sociedad, conceptos de belleza, estética corporal, trato interpersonal, saludos y cortesía.	Uso de "tú" y "usted", discurso formal e informal, saludos.	Contestar a las preguntas, de forma escrita, sobre diferentes temas antes de las audiciones, escuchar diferentes textos orales, responder sobre las audiciones de forma escrita y/u oral. Charlar con los compañeros sobre diferentes temas.
Cuento, diálogo, spot publicitario, reportaje, recitación, presentación, canción, entrevista, informativo televisivo.	Memoria personal y social, historia, Alzheimer e identidad, olvido, vivencias escolares, tipos de escuela, educación pública, periferia, diferencias sociales, culturales y económicas, inmigración, vivencias del inmigrante, música caribeña, voces y estilos musicales, habla y escritura, variación lingüística.	Uso de aspiración de /s/ final, seseo, sustitución de [ɾ] final por [l], elisión de /s/ final, elisión de /d/ final, ceceo.	Contestar a las preguntas, de forma escrita, sobre diferentes temas antes de las audiciones, escuchar diferentes textos orales, responder sobre las audiciones de forma escrita y/u oral. Charlar con los compañeros sobre diferentes temas.

Entrevista, diálogo, documental, listado, declaración pública, reportaje, spot publicitario, recitación, canción.	Problemas sociales, minorías políticas, monolingüismo y plurilingüismo, continentes, acentos, alimentación y agricultura, alimentos orgánicos y transgénicos, capa de ozono, efecto invernadero, riesgos para la salud, precauciones, jornada laboral, profesiones, mundo empresarial, negocios y mercado, palabras, polisemia, aspiraciones futuras, personales y profesionales.	Dificultades con pronunciación en general.	Contestar a las preguntas, de forma escrita, sobre diferentes temas antes de las audiciones, escuchar diferentes textos orales, responder sobre las audiciones de forma escrita y/u oral. Charlar con los compañeros sobre diferentes temas.

Fuente: Ribeiro (2024) basándose en Pinheiro-Correa *et al*. (2016a, 2016b, 2016c). (Adaptado)

En esta colección percibimos cierta variedad de géneros textuales a lo largo de la colección. Hay géneros típicos del periodismo, como el reportaje y las noticias televisivas, de la publicidad, como los spots publicitarios, y de las expresiones artísticas, como la música y la recitación. Destacamos que la gran mayoría de estos textos se exploran a través de la comprensión auditiva.

También prevalece el uso de un vocabulario amplio en los tres volúmenes. Se cubren temas cotidianos, como experiencias escolares, y temas más controvertidos, como la ocupación residencial. Es igualmente interesante que se abordan temas relacionados con el ámbito lingüístico, como la variación lingüística, aunque sólo aparecen esporádicamente, cuando podrían funcionar como temas transversales en el tratamiento de la oralidad.

Es probable que exista poca evidencia de aspectos estrictamente gramaticales, porque hay otro apartado específico para este tratamiento, denominado "Comentario lingüístico", situado al final de cada unidad. Asimismo, hay poca variedad en los tipos de ejercicios, pues la mayoría son preguntas sobre los temas y audios utilizados en cada sección.

Además, la organización de las secciones promueve poco incentivo para la producción oral, ya que las actividades se organizan en tres etapas: “Preaudición”, “Audición” y “Posaudición”. Por ello, no hay una sección específica para el desarrollo del habla y la gran mayoría de las actividades sólo requieren respuestas cortas escritas en el cuaderno.

A partir de la mitad del segundo libro se abordan algunos aspectos fonético-fonológicos. Entre ellos encontramos: la aspiración de /s/ final, el seseo y el ceceo, la sustitución de [ɾ] final por [l], la elisión de la /s/ y de la /d/ final. Nos parece interesante porque todos presentan variedades de regiones diferentes de habla hispana. Aún en este volumen, notamos un aumento en el número de actividades a través del empleo de secuencias de interacción oral en la sección "Posaudición", lo que puede estar motivado por el avance en el nivel de complejidad de la colección.

Finalmente, en el tercer libro, verificamos que hay ejercicios de diálogo en siete de las ocho secciones de “Comprensión oral”, lo que confirma una preferencia por este género textual a lo largo de la colección. De hecho, uno de los temas propuestos para la interacción son las dificultades con la pronunciación en general, y esta es la única mención a los aspectos fonético-fonológicos en dicho volumen.

4.4 Adecuación de los aspectos fonético-fonológicos al público brasileño

En esta sección presentamos el análisis que realizamos específicamente con las actividades de pronunciación de las tres colecciones. Para ello, identificamos los pasos pedagógicos (Celce-Murcia *et al*., 2010) correspondientes a cada uno de los ejercicios.

La colección “Síntesis” no presenta aspectos fonético-fonológicos en las actividades de escucha y habla. Las únicas menciones a la pronunciación aparecen en una lista escrita en la parte introductoria del primer volumen, siendo precedida por el poema “La luna”, de Eduardo Galeano. Por lo tanto, tópicos como los sonidos de las vocales nasales, los sonidos de las vocales <e> y <o>, los sonidos de las consonantes <ñ>, <v>, <b>, <h>, <z>, <s>, <g>, <j>, <t>, <r> y <l> y los sonidos de los dígrafos <ll> y <rr> sólo se enumeran por escrito, sin ningún tipo de exploración didáctica de sus usos en la lengua española. Podemos indicar que esta lista corresponde, de forma extremadamente limitada, al paso de "descripción y análisis".

Si bien la recitación de la poesía antes mencionada estuvo disponible, en audio, en cuatro acentos diferentes, escuchar las palabras "embarazada", vinculada al tópico sobre <z>, y "llena", al dígrafo <ll>, funciona, de manera simplificada, a la etapa de "discriminación auditiva". La producción oral no se explica en esta parte del trabajo, por lo tanto, no hay pasos relacionados con las prácticas.

Según Ribeiro (2024), todos los tópicos presentados poseen limitaciones, como informaciones equivocadas sobre la pronunciación e incluso faltan explicaciones sobre determinados fenómenos listados. Así, podemos concluir que la colección "Síntesis" tiene un tratamiento de la pronunciación bastante insuficiente de acuerdo con el modelo comunicativo de enseñanza de la pronunciación al que nos anclamos.

Por otro lado, la colección "Cercanía Joven" presenta, en total, nueve secciones dedicadas a temas fonético-fonológicos del español. Por ello, describimos los aspectos, los pasos correspondientes y los ejercicios propuestos en las obras en el Recuadro 4.

Recuadro 4 – Tratamiento de la pronunciación en la colección "Cercanía Joven"

Aspectos fonético-fonológicos	Pasos pedagógicos y propuestas de ejercicios
Nombres de las letras del alfabeto	Descripción y análisis: Escuchar el nombre de las letras del alfabeto. Responder sobre el alfabeto de forma escrita.
Sonidos del dígrafo <ll> e de <y>	Discriminación auditiva: Escuchar palabras sacadas de la audición producidas en variedades diferentes. Descripción y análisis: Responder sobre la pronunciación del dígrafo <ll> y de la letra <y> de forma escrita.
Sonidos de <z>, <s> y <c> antes de <e, i>	Descripción y análisis: Escuchar palabras con las letras <z>, <s> y <c> antes de <e, i> sacadas de la audición. Discriminación auditiva: Responder sobre la pronunciación en variedades seseantes y ceceantes de forma escrita.

Sonidos de <t> y <d> antes de <e, i> y del dígrafo <ch>	Descripción y análisis: Escuchar palabras con las letras <t> y <d> antes de <e, i> y el dígrafo <ch> sacadas de la audición. Práctica controlada: Escuchar las palabras otra vez más y repetirlas. Discriminación auditiva: Responder sobre la pronunciación de forma escrita.
Sonidos de <r> y del dígrafo <rr>	Práctica controlada: Escuchar y repetir las palabras sacadas de una canción. Descripción y análisis: Responder sobre la pronunciación de la letra <r> y del dígrafo <rr> y sobre sus respectivos contextos.
Sonidos de <g> y <j>	Práctica controlada: Escuchar y repetir palabras con las letras <g> e <j>. Discriminación auditiva: Identificar los contextos en los cuales la pronunciación de esas consonantes es igual.
Sonidos de <v> y <b>	Descripción y análisis: Escuchar palabras con las letras <v> y <b> sacadas de la audición. Discriminación auditiva: Responder sobre la pronunciación de forma escrita.
Sonidos de <m>, <n> y <ñ>	Descripción y análisis: Escuchar palabras con las letras <m>, <n> y <ñ> sacadas de la audición. Discriminación auditiva: Responder sobre la pronunciación de forma escrita.
Sonidos de <x>	Descripción y análisis: Escuchar palabras con la letra <x>. Discriminación auditiva: Responder sobre las diferentes pronunciaciones de forma escrita.

Fuente: Ribeiro (2024) basándose en Coimbra, Chaves y Barcia (2013a, 2013b, 2013c) y Celce-Murcia *et al.*(2010).

Al analizar los aspectos fonético-fonológicos trabajados, se destaca el predominio de las consonantes, ya que las vocales sólo se mencionan en el tema relativo a los nombres de las letras del alfabeto. También podemos observar el tratamiento de algunas relaciones entre grafemas y sonidos, especialmente cuando se presentan los dígrafos <ll>, <ch> y <rr>. La ocurrencia de estos conjuntos de grafemas y sus respectivos sonidos se muestran junto con sonidos consonánticos similares a los suyos.

Otro punto que observamos es la elección positiva de estos tópicos, porque todos pueden resultar difíciles para los estudiantes brasileños. En resumen, hay elementos ortográficos que no existen en portugués, como el dígrafo <ll> y la letra <ñ>; hay consonantes que no se producen de la misma manera, como la <z>, la <j>, la <g> antes de <e, i> y la <v>; hay sonidos que tampoco se dan en determinadas variedades del PB, como la vibrante múltiple [r], la aproximante [ð] y la fricativa [ɾ].

En cuanto a la identificación de los pasos pedagógicos, observamos que existen ocho ejercicios de "descripción y análisis", siete ejercicios de "discriminación auditiva" y tres ejercicios de "práctica controlada". Se destaca la preferencia por actividades que asocian la pronunciación con la comprensión auditiva, ya que hay 15 ejercicios relacionados con la escucha y sólo tres con el habla. Probablemente esto se deba al hecho de que todas estas actividades se encuentran en las secciones de "Escucha" de los manuales.

De igual modo, en el Recuadro 5 presentamos los seis contenidos de pronunciación desarrollados por la colección "Confluencia". Estos aspectos aparecieron en los volúmenes 2 y 3 a lo largo de algunas de las secciones denominadas "Comprensión Oral".

Recuadro 5 – Tratamiento de la pronunciación en la colección "Confluencia"

Aspectos fonético-fonológicos	Pasos pedagógicos y propuestas de ejercicios
Uso del seseo	Descripción y análisis: Escuchar la canción "Jaula de oro", interpretada por la cantante Julieta Venegas. Explicación sobre el uso del seseo en la audición.
Sustitución de [ɾ] final por [l]	Discriminación auditiva: Identificar el uso del seseo en el audio escuchado.
Elisión y aspiración de /s/ final	Discriminación auditiva: Escuchar una entrevista con el cantante cubano Compay Segundo. Responder, por escrito, sobre la pronunciación del entrevistado y de la entrevistadora.
Elisión de /d/ en final de palabra	Discriminación auditiva: Escuchar una entrevista con el cantante cubano Compay Segundo. Responder, por escrito, sobre la pronunciación del entrevistado y de la entrevistadora.

Uso del seseo y del ceceo	Discriminación auditiva: Escuchar la noticia televisiva “Perú es el principal receptor de migrantes españoles”. Responder, por escrito, sobre la pronunciación de los interlocutores y sobre su identificación como seseante (o no) al hablar en español.
Pronunciación en general	Descripción y análisis: Visionar el documental “Los castellanos del Perú”, que trata de las transferencias y dificultades en el español por parte de extranjeros residentes en ese país. Discriminación auditiva: Responder, por escrito, sobre la manera como hablan los extranjeros en español. Práctica comunicativa: En parejas o grupos, charlar sobre sus dificultades al aprender español y elaborar una lista sobre esos desafíos. Por último, identificar los aspectos de pronunciación que son más difíciles y, con el profesor, reflexionar sobre cómo practicarlos.

Fuente: Ribeiro (2024) basándose en Pinheiro-Correa et al. (2016a, 2016b, 2016c) y Celce-Murcia *et al.* (2010).

Las actividades de pronunciación en la colección "Confluencia" se centran en temas de variación lingüística, relacionados principalmente con factores geográficos, como ocurre, por ejemplo, con el seseo y el ceceo. Además, los demás aspectos enumerados, es decir, la sustitución de la [ɾ] final por [l], la elisión y aspiración de la /s/ final y la elisión de la /d/ al final de la palabra, también están relacionados con la variación regional. Este enfoque nos parece interesante, porque muestra a los estudiantes brasileños diferentes variedades de la lengua española en contextos reales de uso.

Los ejercicios relativos a los tres últimos temas mencionados se presentan mediante un único audio, en el que hay una entrevista. El hecho de que existan pocos ejercicios sobre diferentes tópicos hace que el tratamiento que se da a los fenómenos sea superficial y funcione sólo como una mera presentación de estos contenidos, sin momentos dedicados a la práctica.

También hay un único momento en el que los aspectos de la pronunciación se relacionan con la producción oral. Esto sucede en un ejercicio que solicita un diálogo entre los estudiantes para que identifiquen sus dificultades en general y, de pronto, sus dificultades en la pronunciación. Se finaliza con la sugerencia de que reflexionen con el profesor sobre cómo practicar dichas dificultades. Aunque es interesante involucrar directamente a los estudiantes en la elección de los contenidos de pronunciación, el profesor se queda sin apoyo del material

ya que no se sugieren otras actividades más. Así, un profesor que no tenga conocimientos suficientes de los aspectos fonético-fonológicos puede tener dificultades para llevar estos temas a la clase de lengua.

En cuanto a los pasos pedagógicos, existen dos ejercicios de "descripción y análisis", seis de "discriminación auditiva" y un solo de "práctica comunicativa". Cabe destacar que la actividad relativa a este paso pedagógico es bastante amplia y no se detiene en un aspecto fónico trabajado en la unidad didáctica. Una vez más vemos una preferencia por el desarrollo de la habilidad de escucha, porque ocho de los nueve ejercicios parten de la comprensión auditiva. Como destacamos en la colección anterior, también es probable que esto ocurra porque todas las actividades pertenecen a secciones que se centran precisamente en la escucha.

Consideraciones finales

Según el panorama legislativo educativo en el que nos encontramos, en la enseñanza secundaria brasileña sólo se obliga la enseñanza de la lengua inglesa. Como se pueden ofrecer otras lenguas extranjeras de forma opcional (Brasil, 2017a), el español sigue en las escuelas del país. En este sentido, la falta de distribución de material didáctico gratuito en esta lengua va en detrimento de las actividades docentes y de la promoción del idioma en el ámbito escolar.

Así, en esta investigación realizamos un análisis del tratamiento de la oralidad en los libros de texto publicados por el *PNLD* en los años 2012, 2015 y 2018, para identificar los contenidos y estrategias utilizados en estos materiales para ayudar a los profesores en la creación de nuevos materiales didácticos. En este estudio, enumeramos los géneros textuales, el vocabulario, el contenido gramatical y los tipos de actividades de comprensión auditiva y producción oral presentes en las colecciones "Síntesis: curso de lengua española" (Martin, 2011a, 2011b, 2011c), "Cercanía Joven" (Coimbra; Chaves; Barcia, 2013a, 2013b, 2013c) y "Confluencia" (Pinheiro-Correa *et al*., 2016a, 2016b, 2016c). Además, investigamos el tratamiento de la pronunciación, a partir de los cinco pasos pedagógicos de Celce-Murcia *et al*. (2010), o sea, de la enseñanza comunicativa de la pronunciación.

De acuerdo a nuestros procedimientos, ubicamos las secciones de oralidad en las tres colecciones a través de los índices. A partir de ahí identificamos que las dos primeras colecciones poseen espacios dedicados a las habilidades orales en separado, mientras que "Confluencia" no, o sea, trata de la escucha y ha-

bla en conjunto. Con esta verificación inicial, pudimos enumerar los contenidos lingüísticos (géneros textuales, vocabulario y gramática) y tipos de actividades en los recuadros de análisis, organizándolos por colección y por volumen.

También verificamos que las tres colecciones proponen actividades sobre los aspectos fonético-fonológicos del español. La colección "Síntesis" propone ejercicios extremadamente superficiales, quedándose entre los pasos de "descripción y análisis" y "discriminación auditiva". La colección "Cercanía Joven" desarrolla de forma bastante amplia los segmentos consonánticos de la lengua. La mayoría de los ejercicios enfoca en "descripción y análisis" y "discriminación auditiva"; sin embargo, el abordaje es más completo que la colección anterior. Hay pocos ejercicios de producción oral: hay tres actividades de “práctica controlada” en total. Por último, la colección “Confluencia” trabaja algunos fenómenos de variación lingüística con los pasos de "descripción y análisis", "discriminación auditiva" y, tan solo una vez, “práctica comunicativa”.

Para finalizar, observamos que los tópicos de pronunciación presentados por las colecciones son adecuados al público brasileño, porque muestran cómo se organizan los grafemas y sonidos del español que justamente pueden sufrir transferencias del portugués, como es el caso de las diferencias y similitudes entre las consonantes y vocales de esas lenguas. Sin embargo, nos parece necesario que el enfoque de la pronunciación se dé tanto en la audición como en el habla, así se pueden desarrollar las habilidades orales de forma complementaria. Incluso porque debemos considerar que, en la comunicación humana, el habla tiene un rol fundamental; es a través de ella que los seres humanos interactúan. Por esa razón, nos parece fundamental que los materiales didácticos promuevan más oportunidades del uso de la lengua de forma oral.

Referências

BRASIL. **Lei nº 9.394**. Estabelece as diretrizes e bases da educação nacional. 1996. Disponível em: http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/l9394.htm Acesso em: 27 jun. 2022.

BRASIL. **Lei nº 13.161**. Dispõe sobre o ensino da língua espanhola. 2005. (Revogada). Disponível em: https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm. Acesso em: 03 fev. 2025.

BRASIL. **Orientações Curriculares para o Ensino Médio**. 2006. Disponível em: http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/book_volume_01_internet.pdf Acesso em: 23 mar. 2023.
BRASIL. Guia de livros didáticos PNLD 2012: Língua Estrangeira Moderna. Brasília: Ministério da

Educação, Secretaria de Educação Básica, 2011.

BRASIL. **Guia de livros didáticos PNLD 2015**: língua estrangeira moderna - ensino médio. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, 2014.

BRASIL. **Lei nº 13.415**. Altera as Leis n ° 9.394, de 20 de dezembro de 1996 e 11.494, de 20 de junho de 2007; revoga a Lei nº 11.161, de 5 de agosto de 2005; e institui a Política de Fomento à Implementação de Escolas de Ensino Médio em Tempo Integral. 2017a. Disponível em: https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2015-2018/2017/lei/l13415.htm Acesso em: 23 mar. 2023.

BRASIL. **PNLD 2018**: guia de livros didáticos – ensino médio. Ministério da Educação. Brasília, DF: Secretaria de Educação Básica, SEB, 2017b. Disponível em: http://www.fnde.gov.br/pnld-2018/ Acesso em: 23 mar. 2023.

BRASIL. **Base Nacional Comum Curricular**. 2018. Disponível em: http://basenacionalcomum.mec.gov.br/abase/ Acesso em: 23 mar. de 2023.

BRASIL. **Guia Digital PNLD 2021**: Língua Estrangeira Moderna - Inglês: Ensino Médio. 2021. [recurso eletrônico] Disponível em: https://pnld.nees.ufal.br/pnld_2021_didatico/componente-curricular/pnld-2021-obj2-lingua-estrangeira-moderna-ingles. Acesso em: 05 jul. 2024.

CELCE-MURCIA, M.; BRINTON, D. M.; GOODWIN, J. M.; GRINER, B. D. **Teaching pronunciation**: a course book and reference guide. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

COIMBRA, L; CHAVES, L. S; BARCIA, P. L. **Cercanía Joven**. Vol. 1. 1ª ed. São Paulo: Edições SM, 2013a.

COIMBRA, L; CHAVES, L. S; BARCIA, P. L. **Cercanía Joven**. Vol. 2. 1ª ed. São Paulo: Edições SM, 2013b.

COIMBRA, L; CHAVES, L. S; BARCIA, P. L. **Cercanía Joven**. Vol. 3. 1ª ed. São Paulo: Edições SM, 2013c.

MARTIN, I. **Síntesis**: curso de lengua española. Vol. 1. São Paulo: Editora Ática, 2011a.

MARTIN, I. **Síntesis**: curso de lengua española. Vol. 2. São Paulo: Editora Ática, 2011b.

MARTIN, I. **Síntesis**: curso de lengua española. Vol. 3. São Paulo: Editora Ática, 2011c.

PINHEIRO-CORREA, P.; LAGARES, X. C.; ALONSO, C.; SANTOS, L. R.; GARBERO, M. F. **Confluencia**. Vol. 1. 1ª ed. São Paulo: Moderna, 2016a.

PINHEIRO-CORREA, P.; LAGARES, X. C.; DIB, A. V.; ALONSO, C.; GARBERO, M. F. **Confluencia**. Vol. 2. 1ª ed. São Paulo: Moderna, 2016b.

PINHEIRO-CORREA, P.; LAGARES, X. C.; DIB, A. V.; ALONSO, C.; GARBERO, M. F. **Confluencia**. Vol. 3. 1ª ed. São Paulo: Moderna, 2016c.

RIBEIRO, A. **Oralidade em espanhol como língua estrangeira**: o ensino de pronúncia em livros didáticos destinados a aprendizes brasileiros. Dissertação (Mestrado em Letras) - Programa de Pós-Graduação em Letras, Universidade Federal do Rio Grande. Rio Grande. 165f. 2024. Disponível em: https://sistemas.furg.br/sistemas/sab/arquivos/bdtd/6c4408b9ff168a6bc89829a62ed5e942.pdf Acesso em: 10 jul. 2024.

RIO GRANDE DO SUL. **Constituição**. 1989. Disponível em: http://www2.al.rs.gov.br/dal/LinkClick.aspx?fileticket=WQdIfqNoXO4%3d&tabid=3683&mid=5359 Acesso em: 03 maio 2022.

Sobre as autoras

Amanda Ribeiro - Mestre em Letras. Doutoranda no Programa de Pós-Graduação em Letras (PPGL) da Universidade Federal do Rio Grande (FURG); Rio Grande-RS. E-mail: amandaribeiro@furg.br. Lattes: http://lattes.cnpq.br/1076441278809955. OrcID: https://orcid.org/0000-0003-4028-7897.

Luciene Bassols Brisolara - Doutora em Letras. Professora do Programa de Pós-Graduação em Letras (PPGL) da Universidade Federal do Rio Grande (FURG); Rio Grande-RS. E-mail: lucienebrisolara@furg.br. Lattes: http://lattes.cnpq.br/2862266506544363. OrcID: https://orcid.org/0000-0001-7248-6765.